

Aggiornato al 11/09/2009

Richieste di chiarimenti ed esiti

Richiesta

Nel caso sia necessaria la traduzione in italiano del bilancio, è possibile tradurre alcuni estratti rilevanti ai fini della partecipazione alla gara, e se si quali?

Esito

È possibile tradurre alcuni estratti rilevanti ai fini della partecipazione alla gara, in particolare le voci di bilancio che comprovano il possesso dei requisiti di cui all'art. III.2.2, lettere a) e b) del bando di gara.

Richiesta

Le dichiarazioni circa l'assenza di procedimenti devono riguardare tutti gli amministratori della Banca ?

Esito

Le dichiarazioni circa l'assenza di procedimenti devono riguardare tutti gli amministratori della Banca muniti di potere di rappresentanza legale.

Richiesta

Nel caso di Banca estera, e di amministratori residenti in uno dei Paesi UE, quale dichiarazione verrà considerata equivalente?

Esito

È sufficiente la sottoscrizione dello schema di dichiarazione sostitutiva richiamata nell'art. VI del bando di gara e prelevabile dal Sito www.inps.it >Informazioni >INPS comunica > Gare per lavori e forniture.

Richiesta

Quale certificazione sarà considerata sostitutiva di quella antimafia in considerazione della circostanza che si tratta di Banca estera, stabilita in un Paese nel quale non sono rilasciate certificazioni antimafia?

Esito

In considerazione della prescrizione di cui all'art. III.2.3 del bando di gara, la stazione appaltante acquisirà la certificazione antimafia riferita alla filiale con sede in Italia per quanto riguarda i soggetti residenti all'estero effettuerà gli accertamenti equivalenti nei Paesi residenti.

Richiesta

Quale attestazione sarà considerata equivalente alla attestazione SOA rilasciata da organismi di certificazione nazionali, in considerazione della circostanza che si tratta di Banca estera, stabilita in un Paese nel quale non sono rilasciate certificazioni di questo tipo?

Aggiornato al 11/09/2009

Esito

Trattandosi di un appalto di servizi, la dichiarazione circa l'attestazione SOA non è necessaria ai fini della partecipazione della gara di appalto.

Richiesta

Si deve ritenere che le dichiarazioni circa il trattamento dei dipendenti in conformità con le norme italiane siano da riferire solo ai dipendenti con contratto di lavoro in Italia?

Esito

La gara è di rilievo comunitario e le dichiarazioni da prodursi ai sensi delle norme di cui al DPR 28 dicembre 2000, n. 445 concernono l'assenza di situazioni ex art. 45 e seguenti della Direttiva 2004/18/CE del 31 marzo 2004 relativa al coordinamento delle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, di forniture e di servizi.

Richiesta

La conferma dell'esistenza di un rapporto con corrispondenza deve essere data con documenti in lingua italiana o tradotti in italiano?

Esito

Sì.

Richiesta

Cosa si intende per corrispondenti indirette e quale tipo di conferma occorre presentare per i corrispondenti indiretti?

Esito

Ogni struttura che media con una filiale o con una corrispondente diretta del soggetto partecipante la gestione del pagamento nel Paese interessato. Per la conferma è sufficiente la sottoscrizione dello schema di dichiarazione sostitutiva richiamata nell'art. VI del bando di gara e prelevabile dal Sito www.inps.it >Informazioni >INPS comunica > Gare per lavori e forniture.

Richiesta [analoga ad altre]

A comprovare la sussistenza di una corrispondenza diretta (come da III.2.3 Capacità tecnica: "...contratti o accordi commerciali già in essere") è considerata sufficiente una comunicazione interbancaria del corrispondente diretto che conferma l'esistenza del conto di corrispondenza?

Esito

Nella lettera di invito saranno precisati i documenti necessari alla comprova del suddetto requisito in caso di estrazione ex art. 48, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006, prima dell'apertura delle offerte economiche, o a seguito di aggiudicazione provvisoria, ai sensi del secondo comma del citato articolo.

Richiesta

Quali sono "gli altri paesi" citati nel III.2.3.

PROCEDURA RISTRETTA PER L'APPALTO DEL SERVIZIO DI PAGAMENTO DELLE PRESTAZIONI INPS A BENEFICIARI
RESIDENTI ALL'ESTERO

Aggiornato al 11/09/2009

Esito

Sono i seguenti:

N.	Paese	N.	Paese	N.	Paese
1	ALBANIA	44	INDONESIA	87	POLAND
2	ALGERIA	45	IRAN	88	PORTUGAL
3	ANDORRA	46	IRELAND	89	PUERTO RICO
4	ANGUILLA	47	ISRAEL	90	REUNION
5	ANTIGUA AND BARBUDA	48	JAPAN	91	ROMANIA
6	BAHAMAS	49	JORDAN	92	RUSSIAN FEDERATION
7	BANGLADESH	50	KAZAKHSTAN	93	SENEGAL
8	BELARUS	51	KENYA	94	SERBIA
9	BERMUDA	52	KOREA, REPUBLIC OF	95	SEYCHELLES
10	BOLIVIA	53	KUWAIT	96	SIERRA LEONE
11	BOSNIA AND HERZEGOVINA	54	LEBANON	97	SINGAPORE
12	BULGARIA	55	LIECHTENSTEIN	98	SLOVAKIA
13	BURKINA FASO	56	LITHUANIA	99	SLOVENIA
14	CAMEROON	57	LUXEMBOURG	100	SOUTH AFRICA
15	CAPE VERDE	58	MACAO	101	SRI LANKA
16	CHILE	59	MACEDONIA, F.Y.R. OF	102	SWAZILAND
17	CHINA	60	MADAGASCAR	103	SWEDEN
18	COLOMBIA	61	MALAWI	104	TAIWAN
19	COSTA RICA	62	MALAYSIA	105	TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF
20	COTE D'IVOIRE	63	MALI	106	THAILAND
21	CUBA	64	MALTA	107	TRINIDAD AND TOBAGO
22	CYPRUS	65	MARTINIQUE	108	TUNISIA
23	CZECH REPUBLIC	66	MAURITIUS	109	TURKEY
24	DENMARK	67	MEXICO	110	UGANDA
25	DOMINICAN REPUBLIC	68	MOLDOVA, REPUBLIC OF	111	UKRAINE
26	ECUADOR	69	MONACO	112	UNITED ARAB EMIRATES
27	EGYPT	70	MONTENEGRO	113	VIETNAM
28	EL SALVADOR	71	MOROCCO	114	ZAMBIA
29	ERITREA	72	MOZAMBIQUE	115	ZIMBABWE
30	ESTONIA	73	NAMIBIA		
31	ETHIOPIA	74	NETHERLANDS ANTILLES		
32	FIJI	75	NEW CALEDONIA		
33	FINLAND	76	NEW ZEALAND		
34	FRENCH POLYNESIA	77	NICARAGUA		
35	GABON	78	NIGER		
36	GAMBIA	79	NIGERIA		
37	GHANA	80	NORWAY		
38	GREECE	81	PAKISTAN		
39	GUATEMALA	82	PANAMA		
40	HONDURAS	83	PAPUA NEW GUINEA		
41	HONG KONG	84	PARAGUAY		
42	HUNGARY	85	PERU		
43	INDIA	86	PHILIPPINES		

Aggiornato al 11/09/2009

Richiesta

Le traduzioni richieste debbono essere giurate?

Esito

Sì.

Richiesta

In ordine al punto III.2.2. del bando si chiede se sia necessario mostrare il possesso di tutti e 4 o uno solo?

Esito

Il partecipante deve possedere tutti i requisiti prescritti nel bando di gara.

Richiesta

La firma sui plichi e sui documenti di gara debbono essere apposte dal legale rappresentante della Banca ovvero è accettabile da parte di soggetti che ne abbiano la rappresentanza in Italia?

Esito

È ammessa la sottoscrizione del soggetto munito di potere di rappresentanza in Italia.

Richiesta

È possibile presentare domanda di partecipazione singolarmente e poi, in caso di invito, presentare offerta unitamente ad un raggruppamento temporaneo di imprese?

Esito

Sì, purché i partecipanti al raggruppamento siano stati qualificati in sede di domanda di ammissione.

Richiesta

Nel par. III.2.3 del bando, relativo alla Capacità Tecnica, e nello schema di DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA, viene chiesto alla banca che intende partecipare di sottoscrivere la seguente dichiarazione: *di essere consapevole che è necessario produrre a comprova dei requisiti di capacità tecnica contratti o accordi commerciali già in essere o, in alternativa, lettere d'intento con ciascuna corrispondente diretta o indiretta sottoscritta in data anteriore al termine di cui al successivo punto IV.3.4 del bando di gara (ovvero 30/09/2009).*

Premesso che la nostra banca si avvale abitualmente, per tutta una serie di attività di pagamento a supporto della clientela, di una nutrita e consolidata rosa di corrispondenti nel mondo, oltre che di nostre filiali dirette. In tali rapporti ad oggi chiaramente l'attività di pagamento pensioni estere INPS non è contemplata contrattualmente, in quanto non gestita dalla nostra banca. Non abbiamo peraltro dubbio che tra le nostre corrispondenti sia possibile trovare le controparti che abbiano le competenze necessarie per svolgere il servizio in questione, in linea con le aspettative di INPS - che però al momento non ci sono note, in quanto saranno contenute nella vostra lettera d'invito solo successivamente alla nostra richiesta di partecipazione.

Aggiornato al 11/09/2009

Tutto ciò premesso, ci risulta difficile andare a richiedere una lettera d'intenti alle nostre controparti prima di ricevere la summenzionata lettera d'invito contenente i dettagli e le condizioni del servizio.

Inoltre per formulare una proposta che sia economicamente e tecnicamente valida e competitiva, sarebbe nostra intenzione chiedere offerte e garanzie qualitative, sul servizio in questione, a più corrispondenti nell'ambito di uno stesso paese, aggiudicando lo stesso al migliore offerente (sia in termini economici che qualitativi). Solo tale nominativo verrebbe di conseguenza indicato nell'offerta ad INPS, entro la scadenza indicata nella lettera d'invito. Solo con tale nominativo potrebbe eventualmente essere sottoscritto un accordo commerciale ad hoc che sia vincolante entro i termini della nostra offerta ad INPS (180 gg) e che abbia data anteriore alla nostra offerta prevista dalla lettera d'invito.

Tale prassi è condivisibile da INPS?

Esito

È sufficiente dichiarare l'esistenza di rapporti di corrispondenza – diretta o indiretta – alla data del 30/09/2009.

Richiesta

I corrispondenti esteri che verranno da noi selezionati ed indicati nella nostra offerta (a seguito della lettera d'invito) dovranno avere le stesse capacità economiche e finanziarie indicate nel bando al punto III.2.2?

Esito

No.

Richiesta

Potete cortesemente indicarci il significato della sigla CIG riportata nel bando al punto VI.3 – Informazioni Complementari.

Esito

È l'acronimo di Codice identificativo di gara, rilasciato dal Sistema informativo di monitoraggio necessario agli operatori economici per il versamento del contributo a favore dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, dovuto per la partecipazione alle gare di appalti pubblici, a norma delle legge n. 266/2005.